



## บันทึกข้อความ

ส่วนงาน คณะบริหารธุรกิจ โทร. ....

ที่ อว 8393(6).6-1/ วันที่ .....

เรื่อง ขออนุมัติเบิกเงินสนับสนุนการแปล ตรวจสอบ แก้ไขภาษาผลงานทางวิชาการ

### 1. เรียน รองคณบดีฝ่ายวิจัยฯ (ผ่านหัวหน้าภาควิชา.....)

ประกาศมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ เรื่อง กำหนดประเภทรายจ่าย รายการและเงื่อนไขการจ่ายเงินรายได้ของมหาวิทยาลัย ฉบับที่ 29 / 2564 (เงินสนับสนุนการแปล ตรวจสอบ แก้ไขภาษาผลงานทางวิชาการสำหรับผู้ปฏิบัติงานในมหาวิทยาลัย สังกัด คณะบริหารธุรกิจ) ณ วันที่ 26 ตุลาคม 2564 ข้าพเจ้าและคณะผู้วิจัยขออนุมัติเบิกเงินสนับสนุนการแปล ตรวจสอบ แก้ไขภาษา ผลงานทางวิชาการโดยมีรายละเอียดดังนี้

1.1 ผลงานทางวิชาการ  วิจัยพื้นฐาน  วิจัยประยุกต์  วิจัยและพัฒนา

ชื่อบทความภาษาไทย.....

ชื่อบทความภาษาอังกฤษ.....

1.2 สัดส่วนผู้เขียนบทความ (เรียงลำดับตามชื่อที่ปรากฏในบทความ) 1)..... % 2)..... % 3)..... % 4)..... % 5)..... % ลำดับที่ผู้แต่ง (Authors)  ผู้เขียนชื่อแรก (First Author)  ผู้เขียนหลัก (Corresponding author)  ผู้เขียนลำดับที่.....

1.3 Targeted Journal : .....

ISSN / e-ISSN : ..... ฐานข้อมูล / ลำดับคุณภาพ (เช่น TCI 1,Q1 – Q4, Scopus) .....

1.4 ประเภทการขอเงินสนับสนุน  1) ค่าแปล จำนวน.....หน้า เป็นจำนวนเงิน.....บาท

2) ค่าตรวจทานและแก้ไขภาษา จำนวน.....หน้า เป็นจำนวนเงิน.....บาท

1.4 เอกสารแนบประกอบ  1) แบบฟอร์มขออนุมัติเงินสนับสนุน

2) ต้นฉบับบทความ (Manuscript) ฉบับสมบูรณ์ (Full paper / Full manuscript)

3) ผลงานฉบับแปล / เรียบเรียง ตรวจสอบ หรือขัดเกลาภาษา

4) ใบเสร็จรับเงินค่าแปล / ค่าเรียบเรียง ตรวจสอบ หรือขัดเกลาภาษา

5) หนังสือรับรองค่าแปล / การตรวจทาน หรือประวัติโดยย่อจากบุคคลหรือหน่วยงาน  
ที่มีความเชี่ยวชาญ

6) แบบฟอร์มรับรองระดับวารสารลงนามโดยบรรณารักษ์

ทั้งนี้ข้าพเจ้าขอรับรองว่าข้าพเจ้ามีคุณสมบัติครบถ้วนตามประกาศฉบับข้างต้นทุกประการ และได้รับความเห็นชอบในการเสนอขอเงินสนับสนุนจากผู้ร่วมเขียนผลงานทางวิชาการนี้แล้ว หากตรวจพบภายหลังว่าผลงานไม่เป็นไปตามประกาศนี้ ข้าพเจ้ายินดีคืนเงินทั้งหมด

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติ

หลักเกณฑ์การสนับสนุน

1. ค่าแปล หน้าละไม่เกิน 1,000 บาท (เบิกจ่ายได้ไม่เกิน 25,000

บาท/บทความ)

2. ค่าตรวจทานและแก้ไขภาษา หน้าละไม่เกิน 600 บาท (เบิกจ่าย

ได้ไม่เกิน 15,000 บาท/บทความ)

3. สามารถขอรับการสนับสนุนได้เพียง 1 คนต่อ 1 ผลงานเท่านั้น

4. ต้องไม่เป็นผลงานทางวิชาการที่ใช้เพื่อขอสำเร็จการศึกษาทั้งผู้

ขอรับเงินสนับสนุนหรือผู้ประพันธ์ร่วม

5. ต้องไม่เป็นผลงานทางวิชาการ ที่เคยได้เงินสนับสนุนค่าแปล

ตรวจทาน แก้ไขภาษาจากแหล่งทุนอื่นมาก่อน

(.....)

ผู้ขอรับเงินสนับสนุน

(.....)

หัวหน้าภาควิชา

2. เรียน รองคณบดีฝ่ายวิจัยฯ

เพื่อโปรดพิจารณา ทั้งนี้งานวิจัยตรวจสอบเอกสารในข้อ 1 เรียบร้อยแล้ว มีรายละเอียดดังนี้

2.1 ผลงานมีคุณสมบัติครบถ้วนตามประกาศฉบับข้างต้นทุกประการ โดยผู้ขอรับเงินสนับสนุนจะได้รับเงินเป็นจำนวน ..... บาท

2.2 ผลงานไม่มีคุณสมบัติตามประกาศฉบับข้างต้น เนื่องจาก.....  
เห็นสมควรแจ้งผู้ขอรับทุนทราบต่อไป

(.....)

พนักงานปฏิบัติงาน

(.....)

หัวหน้างานบริหารงานวิจัย บริการวิชาการและวิเทศสัมพันธ์

3. ความเห็นรองคณบดี :

3.1 เห็นชอบตามเสนอและดำเนินการต่อไป

3.2 เห็นสมควรนำเข้าสู่ที่ประชุมคณะกรรมการวิจัยเพื่อพิจารณาในรายละเอียดของผลงานเพิ่มเติม

(.....)

รองคณบดี

4. เรียน คณบดี (ผ่านงานการเงิน)

เพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติเบิกเงินสนับสนุนการแปล ตรวจสอบ แก้ไขภาษาผลงานทางวิชาการ เป็นเงินจำนวน .....บาท โดยเบิกจากงบเงินรายได้ แผนงานวิจัย งานวิจัยพื้นฐาน กองทุนเพื่อการวิจัย เงินอุดหนุนทั่วไป

(เฉพาะกรณีที่ต้องผ่านกรรมการวิจัยจากข้อ 3.2) ตามมติที่ประชุมคณะกรรมการวิจัยฯ ครั้งที่ ...../.....

วันที่.....ได้พิจารณาและมีมติดังนี้  เห็นชอบ  ไม่เห็นชอบเนื่องจาก.....  
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

(.....)

รองคณบดี

5. ความเห็นของเจ้าหน้าที่ฝ่ายการเงิน

(.....)

6. ความเห็นคณบดี:

อนุมัติ  ไม่อนุมัติ เนื่องจาก.....

(.....)

คณบดี

หมายเหตุ : งานวิจัยฯสำเนาแจ้ง  ภาควิชา.....และ  ลงบันทึกในฐานข้อมูล

ทั้งนี้วาระผ่านมติที่ประชุมคณะกรรมการวิจัยฯ ครั้งที่ ...../..... วันที่.....

และที่ประชุมคณะกรรมการบริหารประจำคณะ ครั้งที่ ...../..... วันที่.....

แบบฟอร์มรับรองผลงานตีพิมพ์ในวารสารวิชาการนานาชาติ  
คณะบริหารธุรกิจ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

1. ชื่อผู้แต่งที่ขอรับเงินสนับสนุนการแปล ตรวจสอบ แก้ไขภาษาผลงานทางวิชาการ

.....

- ลำดับที่ผู้แต่ง (Authors)  ชื่อแรก (First Author) หรือ  Corresponding Author  
 ลำดับอื่นและ ไม่ใช่ Corresponding Author ระบุ.....

2. ชื่อบทความภาษาไทย

.....

ชื่อบทความภาษาอังกฤษ

.....

จะตีพิมพ์ในวารสาร/หนังสือ/ตำรา.....

ปีที่.....ฉบับที่.....หน้าที่.....

3. คุณภาพของบทความในวารสาร (paper)

- วารสารดังกล่าวปรากฏในฐานข้อมูล.....

สำนักจัดอันดับ	ลำดับคุณภาพจากสูงสุดไปต่ำสุด
วารสารในฐานข้อมูลที่ไม่มีการจัดอันดับชั้นคุณภาพ	<input type="checkbox"/> ERIC <input type="checkbox"/> MathSciNet <input type="checkbox"/> Pubmed <input type="checkbox"/> JSTOR <input type="checkbox"/> Project Muse <input type="checkbox"/> Scopus <input type="checkbox"/> Web of Science ( SCIE, SSCI , AHCI )
Scopus	<input type="checkbox"/> Q1 <input type="checkbox"/> Q2 <input type="checkbox"/> Q3 <input type="checkbox"/> Q4
Web of Science ( SCIE, SSCI , AHCI )	<input type="checkbox"/> Q1 <input type="checkbox"/> Q2 <input type="checkbox"/> Q3 <input type="checkbox"/> Q4
Scimago	<input type="checkbox"/> Q1 <input type="checkbox"/> Q2 <input type="checkbox"/> Q3 <input type="checkbox"/> Q4
ABDC (Australian Business Deans Council)	<input type="checkbox"/> A* <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C
ABS (Association of Business Schools, UK)	<input type="checkbox"/> 4* <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 1

ลงชื่อ .....

( ..... )

ผู้รับรองฐานข้อมูลวารสาร

ตำแหน่ง: .....บรรณารักษ์.....

หน่วยงาน.....คณะบริหารธุรกิจ.....

หมายเหตุ: ผู้รับรองต้องเป็นบรรณารักษ์ห้องสมุดฯ

**ส่วนที่ 1 :** ผลงานทางวิชาการสอดคล้องกับคุณค่าของคณะดังนี้

- V1 Graduates with ethics and social conscience (บัณฑิตผู้เปี่ยมไปด้วยคุณธรรม และจิตสำนึกต่อสังคม)  สำคัญอันดับ 1
- V2 Close-to-practice knowledge (องค์ความรู้ที่นำไปปฏิบัติได้)  สำคัญอันดับ 1
- V3 Managerial excellence (การชี้แนวทางสู่ความเป็นเลิศทางการบริหารต่อธุรกิจ และสังคม)  สำคัญอันดับ 1

**ส่วนที่ 2 :** ผลงานทางวิชาการก่อให้เกิด Impact, Innovation, Engagement ดังต่อไปนี้ (ให้เลือกแล้วระบุรายละเอียด)

Check all applicable and whenever possible, please provide self-assessment in English

	IM	Impact	ตัวอย่างการรายงานหลักฐานเชิงประจักษ์ โดยสังเขป (Example of evidences in Brief)	รายงานหลักฐานเชิงประจักษ์ โดยสังเขป (Please explain)
<input type="checkbox"/>	IM1	Theoretical Contributions	Offered new explanation on organizational mindfulness	
<input type="checkbox"/>	IM1	Empirical Contributions	- Offered a new research tool that can be used in other researches. -Offered updated database useful for SMEs	
<input type="checkbox"/>	IM1	Catalyst of innovation	Research findings lead to new product development	
<input type="checkbox"/>	IM2	Student-learning impact	Research in classroom that measured improvement in ethical judgment	
<input type="checkbox"/>	IM3	Social impact	Finding from the research result in enhancing Lanna culture pride.	
<input type="checkbox"/>	IM3	Economic impact	Findings from the research result in government policy on property taxation	
<input type="checkbox"/>	IM3	Environmental impact	Findings from research result in decreasing corn field burning	
<input type="checkbox"/>	IM3	Managerial-excellence related impact	Provide practical guidance to SMEs who want to expand their production capacity	
<input type="checkbox"/>	IM3	Ethical-guidance related impact	Findings from the research enhance the understanding of implementing corporate governance in SMEs	
<input type="checkbox"/>		Others (Please explain)		

	Innovation	ตัวอย่างการรายงานหลักฐานเชิงประจักษ์ โดยสังเขป (Example of evidences in Brief)	รายงานหลักฐานเชิงประจักษ์ โดยสังเขป (Please explain)
<input type="checkbox"/>	Registration of intellectual property	Inventory management program for SMEs	
<input type="checkbox"/>	Innovative research method	Innovative research design on Mindfulness Started to do research on	
<input type="checkbox"/>	Improvement of self-expertise, which I never have before	social innovation (Assume that this topic was listed in my wish list.)	
<input type="checkbox"/>	Others (Please explain)		

	Engagement	ตัวอย่างการรายงานหลักฐานเชิงประจักษ์ โดยสังเขป (Example of evidences in Brief)	รายงานหลักฐานเชิงประจักษ์ โดยสังเขป (Please explain)
<input type="checkbox"/>	Co-creation of knowledge with other discipline	Joint publication with School of Engineering	
<input type="checkbox"/>	Demand-driven research question/ project	Research question on “.....” was originated from findings of previous research on a specific social problem.	
<input type="checkbox"/>	Relate to CMU strategic focuses: E&E, F&H, CL** (CMU Mission engagement)	Research on Lanna brand perception	
<input type="checkbox"/>	Others (Please explain)		

## ใบสำคัญรับเงิน

วันที่ .....

ข้าพเจ้า .....อยู่บ้านเลขที่ .....ตำบล

.....อำเภอ.....จังหวัด.....

ได้รับเงินจาก กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์วิจัยและนวัตกรรม ดังรายการต่อไปนี้

รายการ	จำนวนเงิน
<p>เงินสนับสนุนการแปล ตรวจสอบ แก้ไขภาษาผลงานทางวิชาการสำหรับผู้ปฏิบัติงาน ในมหาวิทยาลัย สังกัดคณะบริหารธุรกิจ ตามประกาศมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ เรื่อง กำหนดประเภทรายจ่าย รายการและเงื่อนไขการจ่ายเงินรายได้ของมหาวิทยาลัยฉบับ ที่ 29 / 2564 (เงินสนับสนุนการแปล ตรวจสอบ แก้ไขภาษาผลงานทางวิชาการ สำหรับผู้ปฏิบัติงานในมหาวิทยาลัย สังกัดคณะบริหารธุรกิจ) ณ วันที่ 26 ตุลาคม 2564</p> <p>จากงบเงินรายได้ แผนงานวิจัย งานวิจัยพื้นฐาน กองทุนเพื่อการวิจัย เงินอุดหนุนทั่วไป</p> <p>บทความในวารสาร (paper) เรื่อง .....</p> <p>ในวารสาร/ ตำรา /หนังสือ.....</p> <p>ฐานข้อมูลที่วารสารปรากฏ.....</p> <p>ลำดับคุณภาพ (เช่น Q1 – Q4, A*, A-B-C).....</p> <p>ผู้แต่งลำดับที่ .....</p>	.-
<b>รวม</b>	.-

จำนวนเงิน (.....)

(ลงชื่อ).....ผู้รับเงิน  
( )(ลงชื่อ).....ผู้จ่ายเงิน  
( )